

an ideal tomorrow

ait
POMPES À CHALEUR



Mode d'emploi

Réservoir d'eau chaude sanitaire
Réservoir d'eau chaude sanitaire solaire

Accessoires pour pompes à chaleur

FR

www.aitgroup.com

83018600mFR



1 Veuillez lire au préalable le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi vous donne des informations précieuses pour manipuler l'appareil. Il fait partie intégrante du produit et doit être conservé à proximité immédiate de l'appareil. Il doit être conservé durant toute la durée d'utilisation de l'appareil. Il doit être remis aux propriétaires ou aux utilisateurs de l'appareil.

Il convient de lire ce mode d'emploi avant tout travail avec l'appareil. Notamment le chapitre Sécurité. Il faut absolument suivre toutes les consignes qu'il contient.

Il est possible que le mode d'emploi comporte des descriptions non explicites ou peu compréhensibles. Si vous avez des questions ou si des éléments vous paraissent peu clairs, contactez le service clientèle ou le représentant du fabricant le plus proche.

Le mode d'emploi couvre plusieurs modèles d'appareil, il faut absolument respecter les paramètres s'appliquant à chaque modèle.

Le mode d'emploi est destiné exclusivement aux personnes qui sont en charge de l'appareil. Traiter toutes les informations de manière confidentielle. Elles sont protégées par des droits de la propriété industrielle. Il est interdit de reproduire, transmettre, dupliquer, enregistrer dans des systèmes électroniques ou traduire dans une autre langue la totalité ou des extraits de ce mode d'emploi sans l'autorisation écrite du fabricant.

2 Symboles

Le mode d'emploi comporte un certain nombre de symboles. Ils ont la signification suivante :



Informations destinées aux utilisateurs.



Informations ou consignes destinées au personnel qualifié.



DANGER

Indique un risque direct pouvant conduire à de graves blessures, voire à la mort.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant conduire à de graves blessures, voire à la mort.



ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant conduire à des blessures moyennes et légères.



ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant conduire à des dommages matériels.



REMARQUE

Information particulière.

1., 2., 3., ... Invitation à effectuer une opération comportant plusieurs étapes numérotées. Respectez l'ordre.

► Invitation à effectuer une opération comportant une seule étape

• Énumération

→ Renvoi à des informations supplémentaires figurant à un autre endroit du mode d'emploi ou dans un autre document.



Table des matières

1	Veuillez lire au préalable le présent mode d'emploi.....	2
2	Symboles.....	2
3	Utilisation conforme.....	4
4	Limites de responsabilité	4
5	Sécurité.....	4
5.1	Équipements de protection individuelle	5
5.2	Risques résiduels.....	5
6	Contact.....	5
7	Garantie	5
8	Maintenance de l'appareil	5
9	Élimination.....	5
10	Étendue de livraison.....	6
11	Transport, Installation, Montage	6
11.1	Transport jusqu'au local d'installation	6
11.2	Installation	7
11.3	Montage	7
11.4	Montage du capteur pour le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur	8
12	Mise en service	9
13	Isolation des raccords et des réservoirs.....	9
14	Vidange.....	9

Caractéristiques techniques.....	10
WWS 202	10
WWS 301.1 – WWS 405.2	11
WWS 507.2 – WWS 1006	12
SWWS 404.2 – SWWS 806.....	13
SWWS 1008.....	14
Schéma d'installation	15
Schémas cotés	16
WWS 202	16
WWS 303.1 • WWS 303.2 • WWS 405.2 • WWS 507.2	17
WWS 806 • WWS 1006	18
SWWS 404.2.....	19
SWWS 506.2	20
SWWS 806 • SWWS 1008.....	21
Instructions de raccordement	22
Réservoir d'eau chaude sanitaire.....	22
Réservoir d'eau chaude sanitaire solaire	23



3 Utilisation conforme

Le réservoir est conçu pour un usage domestique et doit être utilisé exclusivement conformément à sa destination.

C'est-à-dire comme réservoir d'eau chaude sanitaire convenant pour l'eau potable normale en combinaison avec :

- des pompes à chaleur air/eau
- des pompes à chaleur eau glycolée/eau
- des pompes à chaleur eau/eau



ATTENTION

La conductivité électrique de l'eau chaude sanitaire doit être $> 100 \mu\text{S/cm}$ et correspondre à la qualité exigée pour l'eau potable.



REMARQUE

Le raccordement à une installation solaire (SWWS) est possible pour les réservoirs d'eau chaude sanitaire solaires.

- Lors de l'utilisation, observez les prescriptions locales : lois, normes, directives.

4 Limites de responsabilité

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage auquel est destiné de l'appareil. La responsabilité du fabricant est également exclue lorsque :

- des travaux sont exécutés sur l'appareil et ses composants à l'encontre des consignes du présent mode d'emploi ;
- des travaux sont effectués sur l'appareil et ses composants d'une façon non conforme ;
- des travaux sont exécutés sur l'appareil qui ne sont pas décrits dans le présent mode d'emploi et que ces travaux ne sont pas autorisés expressément par écrit par le fabricant ;
- l'appareil ou des composants de l'appareil sont modifiés, transformés ou démontés sans l'autorisation écrite du fabricant.

5 Sécurité

Le fonctionnement de l'appareil est fiable lorsque son utilisation est conforme à l'usage auquel il est destiné. Conception et construction de l'appareil sont conformes aux connaissances techniques actuelles, à toutes les dispositions DIN/VDE et consignes de sécurité pertinentes.

Les modes d'emploi inclus dans la livraison s'adressent à tous les utilisateurs du produit.

L'utilisation via le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur et les travaux sur le produit destinés aux clients finaux/exploitants sont adaptés à toutes les personnes en âge de comprendre les opérations et leurs conséquences et en âge d'effectuer les opérations nécessaires.

Les enfants et les adultes qui n'ont pas d'expérience dans la manipulation du produit et qui ne comprennent pas les opérations nécessaires et leurs conséquences doivent être formés et, si besoin, surveillés par des personnes familiarisées avec la manipulation du produit et responsables de la sécurité.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Le produit ne doit être ouvert que par des techniciens qualifiés.

Toutes les instructions de ce mode d'emploi sont exclusivement destinées aux techniciens qualifiés.

Seuls les techniciens qualifiés sont en mesure de réaliser de manière sûre et correcte les travaux sur cet appareil. L'intervention par du personnel non qualifié risque d'entraîner des blessures mortelles et des dommages matériels.

- S'assurer que le personnel connaît les prescriptions locales en vigueur, notamment pour travailler de manière sûre et en ayant connaissance des dangers.

Les travaux sur l'installation peuvent uniquement être effectués par des techniciens qualifiés (chauffagistes, installateurs de sanitaires).

Chaque personne exécutant des travaux sur l'appareil doit respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents locales en vigueur. Ceci s'applique notamment au port de vêtements de protection personnels.

Durant la période de garantie commerciale et légale, les travaux d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectués par du personnel agréé par le fabricant.



5.1 Équipements de protection individuelle

Lors du transport et des travaux sur l'appareil, il existe un risque de coupures dues aux arêtes tranchantes.

- Porter des gants de protection résistant à la coupe.

Le transport et les travaux sur l'appareil présentent un risque de blessure aux pieds.

- Porter des chaussures de sécurité.

Lors de travaux sur des conduites de liquides, il existe un risque de blessure des yeux en raison de fuites de liquides.

- Porter des lunettes de protection.

5.2 Risques résiduels

Blessure en raison de températures élevées

- Avant de travailler sur l'appareil, le laisser refroidir.

Instructions de sécurité et symboles d'avertissement

- Respecter les instructions de sécurité et les symboles d'avertissement figurant sur l'emballage ainsi que sur et dans l'appareil.

6 Contact

Vous trouverez toutes les adresses actuelles pour l'achat d'accessoires, l'entretien et le dépannage ou les questions relatives à l'appareil et à son mode d'emploi sur Internet.

- « Contact » dans le mode d'emploi de la pompe à chaleur

7 Garantie

Les conditions de garantie figurent dans nos conditions générales de vente.



REMARQUE

Pour toutes questions relatives à la garantie, adressez-vous à votre installateur.

8 Maintenance de l'appareil

Contrôler régulièrement la sécurité de fonctionnement de la soupape de sécurité et du manodétendeur éventuellement intégré dans l'installation (à installer chez le client). Une fois par an, nous recommandons également de confier le nettoyage/la maintenance du réservoir à une société spécialisée.



ATTENTION

Faire contrôler l'anode de magnésium par le service assistance technique pour la première fois après 2 ans et ensuite régulièrement et la faire remplacer si nécessaire.

Remplacer l'anode lorsque le courant de protection est inférieur à 0,3 mA. Remonter le câble de mise à la terre entre l'anode et le revêtement de l'accumulateur après le changement d'anode.



REMARQUE

Une fois par an, détartrer les résistances électrique (s'il y en a) ou plus souvent en fonction de la dureté de l'eau. Contrôler le bon fonctionnement.

9 Élimination

Lorsque l'appareil est mis hors service, respectez les lois, directives et normes en vigueur pour le recyclage, la réutilisation et la dépollution.



10 Étendue de livraison

Réservoir d'eau chaude sanitaire émaillé conforme à DIN 4753 avec échangeur thermique à tubes lisses spécialement conçu pour les pompes à chaleur, anode de protection contre la corrosion intégrée et 1 capteur pour le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur.

1. contrôler si la marchandise comporte des dommages visibles.
2. vérifier l'intégralité du matériel fourni.
Procéder à une réclamation immédiate en cas de pièce manquante.

Le modèle de réservoir figure sur la plaque signalétique apposée sur le cumulus livré. Les abréviations suivantes signifient :

- WWS = réservoir d'eau chaude sanitaire
- SWWS = réservoir d'eau chaude sanitaire solaire (réservoir d'eau chaude sanitaire avec possibilité de raccordement d'une installation solaire)

Accessoires

! ATTENTION

N'utilisez que des accessoires d'origine du fabricant.

L'utilisation de résistances électriques est uniquement admise jusqu'à 14°dH.

→ Résistances électriques adaptés à chaque ballon, : « Caractéristiques techniques », à partir de la page 10.

! ATTENTION

En cas de montage de cartouche chauffante, s'assurer que la cartouche chauffante est isolée de la jaquette du ballon (pas de contact avec le métal de la jaquette du ballon).

→ Nombre et emplacement des manchons de résistance électrique : Schéma coté en fonction du réservoir

11 Transport, Installation, Montage

Pour tous les travaux à réaliser :

! ATTENTION

L'installation doit se faire dans un local à l'abri du gel pour éviter que le gel n'endommage le réservoir, les conduites ou les raccords.

! REMARQUE

Installez le réservoir le plus près possible du générateur de chaleur pour réduire au maximum les pertes de chaleur. Veillez à ce que les conduites vers les consommateurs soient les plus courtes possibles.

! ATTENTION

Le sol sur le lieu d'installation doit être sec et suffisamment solide.

→ Pour connaître le poids du réservoir : schéma coté du modèle correspondant

11.1 Transport jusqu'au local d'installation

Pour éviter tout dommage dû au transport, vous devriez transporter le réservoir (fixé sur une palette en bois) avec un chariot élévateur jusqu'au lieu d'installation définitif.



AVERTISSEMENT !

Il y a risque de basculement lors de l'abaissement de la palette en bois et lors du transport sur le diable ou le chariot élévateur ! Des dommages corporels et matériels peuvent se produire.

- Prendre des mesures adéquates pour éviter le risque de basculement.
- Éliminer le matériel de transport et d'emballage de manière écologique et conformément aux prescriptions locales.



REMARQUE

Pour le transport et la mise en place, l'isolation sous forme de demi-coques peut être démontée sur les modèles suivants :

Référence	Désignation abrégé	Isolation
15069801	WWS 202	mousse solide
15091901	WWS 303.1	mousse solide
15211001	WWS 303.2	mousse solidet
15211301	SWWS 404.2	mousse solide
15211101	WWS 405.2	mousse solide
15211201	WWS 507.2 gris argenté	mousse solide
15211401	SWWS 506.2	mousse solidet
15038801	SWWS 806	amovible
15038901	SWWS 1008	amovible

11.2 Installation

Lors du montage, veillez à maintenir une distance suffisante par rapport aux murs et aux autres objets pour pouvoir monter les conduites de raccord.

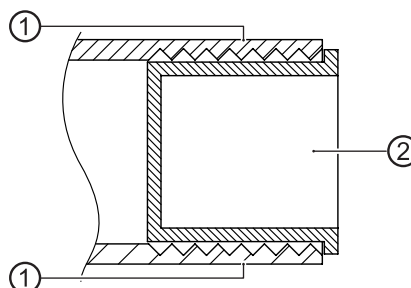
11.3 Montage



ATTENTION

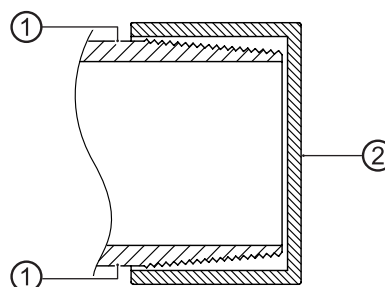
Les pièces de protection en plastique suivantes sont utilisées sur et dans les raccords de nos ballons d'eau chaude potable:

- Bouchons en plastique **pour filetages intérieurs** (pièces de protection du filetage à enlever lors du montage. Il convient de les remplacer par des bouchons à l'épreuve de la pression si les raccords ne sont pas utilisés):



- 1 Pièces de raccordement
2 Bouchon en plastique

- Capuchons en plastique **pour filetages extérieurs** (pièces de protection du filetage à enlever lors du montage. Il convient de les remplacer par des capuchons à l'épreuve de la pression si les raccords ne sont pas utilisés):



- 1 Pièces de raccordement
2 Capuchon en plastique



REMARQUE

Afin de compenser les variations de pression et les coups de bélier et afin d'éviter les pertes inutiles d'eau, nous recommandons le montage d'un vase d'expansion adapté avec un dispositif de circulation.



ATTENTION

Il ne faut pas dépasser les surpressions de service indiquées sur la plaque signalétique. Le cas échéant, le montage d'un réducteur de pression peut être nécessaire.



REMARQUE

Fermer les raccords non nécessaires avec les bouchons correspondants.

- Pour la position des raccords: schéma coté du modèle concerné.



ATTENTION

Le réservoir doit impérativement être raccordé selon les instructions de raccordement en annexe.



→ « Instructions de raccordement », à partir de la page 22

Utiliser une soupape de sécurité conformément aux normes et directives en vigueur et conformément aux pressions de service maximales autorisées du réservoir et des composants.

L'écoulement de la vanne de sécurité doit être conduit dans un déversoir via un siphon en conformité avec les normes et directives en vigueur.

De l'eau peut s'écouler de la vanne de sécurité.

Montage du câble de mise à la terre des anodes de protection

(uniquement WWS 806 – 1006, SWWS 806 – 1008)

! ATTENTION

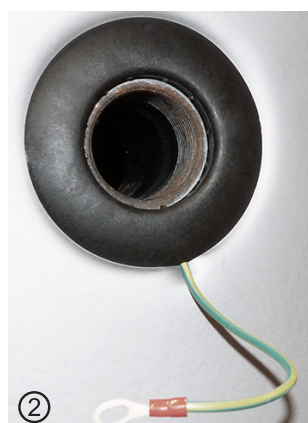
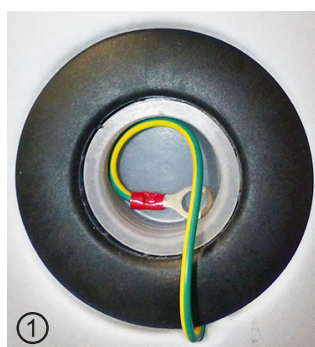
Avec les ballons WWS 806, WWS 1006, SWWS 806 ou SWWS 1008, les anodes de protection (contenues dans la livraison) doivent être montées sur site. Pour un fonctionnement correct des anodes de protection, il est nécessaire que le câble de mise à la terre relié à la jackette du ballon soit monté sur les anodes de protection après la pose des anodes de protection.

1. Sortir le câble de mise à la terre (voir illustration ①) sur les deux manchons pour les anodes de protection et retirer le bouchon en plastique (voir illustration ②).

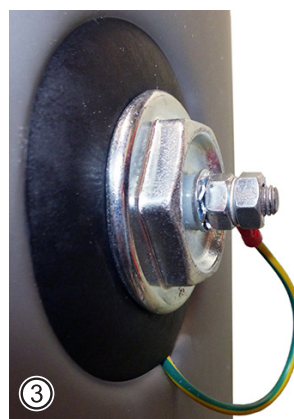
→ Schémas cotés:

« WWS 806 • WWS 1006 », page 18

« SWWS 806 • SWWS 1008 », page 21



2. Poser les joints (contenus dans la livraison) sur les anodes de protection. Introduire et visser les anodes de protection dans le ballon.
3. Monter un câble de mise à la terre sur chaque anode de protection (voir illustration ③).



11.4 Montage du capteur pour le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur

En fonction du type d'appareil, vous devez monter le capteur pour le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur fourni dans un des doigts de gants prévus à cet effet (sur certains modèles ce capteur est monté d'usine).

Profondeur d'insertion à partir du bord supérieur du doigt de gant :

→ Tableau « Positions des capteurs », page 8

Raccordement de la sonde :

→ mode d'emploi de la pompe à chaleur.

Réglage de la température de l'eau chaude sanitaire :

→ Mode d'emploi du régulateur

i REMARQUE

En cas d'installation du circuit solaire avec une résistance électrique intégrée, la température maximale du réservoir doit être réglée de manière à ce que le limiteur de température de sécurité ne se déclenche pas. Pour cela, les modes d'emploi séparés de la résistance chauffante et du régulateur solaire doivent être respectés.

Positions des capteurs

Numéro de référence	Désignation de l'article	Profondeur d'insertion
15069801	WWS 202	550 mm
15211001	WWS 303	550 mm
15211101	WWS 405	550 mm
15211201	WWS 507	550 mm
15038801	SWWS 806	1000 mm
15038901	SWWS 1008	1000 mm
15211301	SWWS 404	550 mm
15211401	SWWS 506	550 mm



12 Mise en service

1. Rincer et remplir le circuit d'eau chaude et l'échangeur de chaleur avant la mise en service.
- Vous trouverez la qualité de l'eau de rinçage dans le mode d'emploi de la pompe à chaleur.
2. Rinçage et remplissage du circuit d'eau chaude et du réservoir d'eau.
3. Contrôler le bon fonctionnement de la soupape de sécurité (et éventuellement du manodétendeur).
4. S'assurer que le de mise à la terre de l'anode ou des anodes de protection est connecté à l'enveloppe de stockage.

13 Isolation des raccords et des réservoirs



REMARQUE

Exécuter l'isolation conformément aux normes et directives en vigueur localement.

1. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords hydrauliques. Exécuter un essai de pression.
2. Isoler tous les raccords et les conduites .

14 Vidange

Le réservoir se vide par l'intermédiaire de la soupape de vidange.

→ Position : schéma coté du modèle concerné.

Lors de la vidange, les soupapes d'arrêt doivent être fermées. Le raccord de la sortie d'eau chaude doit être ouvert vers l'air ambiant.



Caractéristiques techniques

Désignation du réservoir		WWS 202
Réservoir d'eau chaude sanitaire Réservoir d'eau chaude sanitaire solaire	• oui – non	• –
Réservoir d'eau chaude sanitaire		
Classe d'efficacité énergétique selon ErP	...	B
Perte liée au maintien de la température selon ErP (à 65 °C)	W	57
Capacité du réservoir selon ErP	l	199
Contenance nominale	l	184
Pression de service maximale admissible	bars	10
Pression de contrôle	bars	13
Température de service minimum maximum	°C	– 95
Protection contre la corrosion selon	...	DIN 4753
Surface émaillée	• oui – non	•
Échangeur de chaleur circuit d'eau de chauffage		
Contenance	l	15
Perte de pression débit	bars l/h	0,015 1000
Pression de service maximale admissible	bars	16
Pression de contrôle	bars	21
Température de service minimum maximum	°C	110
Puissance de chauffage max. de la pompe à chaleur pour source de chaleur max.	kW	10
Échangeur de chaleur eau chaude sanitaire		
Contenance	l	–
Perte de pression débit	bars l/h	– –
Pression de service maximale admissible	bars	–
Pression de contrôle	bars	–
Température de service minimum maximum	°C	– –
Lieu d'installation		
Température ambiante minimum maximum	°C	7 35
Humidité relative maximum (sans condensation)	%	65
Caractéristiques générales de l'appareil		
Couple de serrage bride de nettoyage	N/m	43
Puissance max. résistance électrique	kW	1 x 4,5
Contrôles	...	SVGW / SEV
Isolation		
Matériau : mousse dure mousse souple	• oui – non	• –
Épaisseur de l'isolation	mm	45
selon DIN 4753	• oui – non	•
Revêtement en tôle Revêtement en plastique	• oui – non	– •
*) pour plus de détails, voir le schéma coté Fabricant : ait deutschland GmbH Index : a		813609



Caractéristiques techniques

Désignation du réservoir		WWS 303.1	WWS 303.2	WWS 405.2
Réservoir d'eau chaude sanitaire Réservoir d'eau chaude sanitaire solaire	• oui – non	• –	• –	• –
Réservoir d'eau chaude sanitaire				
Classe d'efficacité énergétique selon ErP	...	A	B	B
Perte liée au maintien de la température selon ErP (à 65 °C)	W	44	70	63
Capacité du réservoir selon ErP	l	300	295	374
Contenance nominale	l	276	271	339
Pression de service maximale admissible	bars	10	10	10
Pression de contrôle	bars	13	13	13
Température de service minimum maximum	°C	– 95	– 95	– 95
Protection contre la corrosion selon	...	DIN 4753	DIN 4753	DIN 4753
Surface émaillée	• oui – non	•	•	•
Échangeur de chaleur circuit d'eau de chauffage				
Contenance	l	24	24	35
Perte de pression débit	bars l/h	0,024 2000	0,024 2000	0,035 2000
Pression de service maximale admissible	bars	16	16	16
Pression de contrôle	bars	21	21	21
Température de service minimum maximum	°C	110	110	110
Puissance de chauffage max. de la pompe à chaleur pour source de chaleur max.	kW	16	16	23
Échangeur de chaleur eau chaude sanitaire				
Contenance	l	–	–	–
Perte de pression débit	bars l/h	– –	– –	– –
Pression de service maximale admissible	bars	–	–	–
Pression de contrôle	bars	–	–	–
Température de service minimum maximum	°C	– –	– –	– –
Lieu d'installation				
Température ambiante minimum maximum	°C	7 35	7 35	7 35
Humidité relative maximum (sans condensation)	%	65	65	65
Caractéristiques générales de l'appareil				
Couple de serrage bride de nettoyage	N/m	43	43	43
Puissance max. résistance électrique	kW	1 x 4,5	1 x 4,5	1 x 4,5
Contrôles	...	SVGW / SEV	SVGW / SEV	SVGW / SEV
Isolation				
Matériau : mousse dure mousse souple	• oui – non	• +VIP –	• –	• –
Épaisseur de l'isolation	mm	45	45	70
selon DIN 4753	• oui – non	•	•	•
Revêtement en tôle Revêtement en plastique	• oui – non	– •	– •	– •
*) pour plus de détails, voir le schéma coté Fabricant : ait deutschland GmbH Index : a		813611	813612	813613



Caractéristiques techniques

Désignation du réservoir		WWS 507.2	WWS 806	WWS1006
Réservoir d'eau chaude sanitaire Réservoir d'eau chaude sanitaire solaire	• oui – non	• –	• –	• –
Réservoir d'eau chaude sanitaire				
Classe d'efficacité énergétique selon ErP	...	B	–	–
Perte liée au maintien de la température selon ErP (à 65 °C)	W	72	130	133
Capacité du réservoir selon ErP	l	461	823	919
Contenance nominale	l	412	790	886
Pression de service maximale admissible	bars	10	6	6
Pression de contrôle	bars	13	12	12
Température de service minimum maximum	°C	– 95	– 95	– 95
Protection contre la corrosion selon	...	DIN 4753	DIN 4753	DIN 4753
Surface émaillée	• oui – non	•	•	•
Échangeur de chaleur circuit d'eau de chauffage				
Contenance	l	49	33	33
Perte de pression débit	bars l/h	0,046 2000	0,085 4000	0,085 4000
Pression de service maximale admissible	bars	16	10	10
Pression de contrôle	bars	21	15	15
Température de service minimum maximum	°C	110	95	95
Puissance de chauffage max. de la pompe à chaleur pour source de chaleur max.	kW	30	26	26
Échangeur de chaleur eau chaude sanitaire				
Contenance	l	–	–	–
Perte de pression débit	bars l/h	– –	– –	– –
Pression de service maximale admissible	bars	–	–	–
Pression de contrôle	bars	–	–	–
Température de service minimum maximum	°C	– –	– –	– –
Lieu d'installation				
Température ambiante minimum maximum	°C	7 35	7 35	7 35
Humidité relative maximum (sans condensation)	%	65	65	65
Caractéristiques générales de l'appareil				
Couple de serrage bride de nettoyage	N/m	43	50	50
Puissance max. résistance électrique	kW	2 x 4,5	1 x 4,5	1 x 4,5
Contrôles	...	SVGW / SEV	SVGW / SEV	SVGW / SEV
Isolation				
Matériau : mousse dure mousse souple	• oui – non	• –	• –	• –
Épaisseur de l'isolation	mm	70	90	90
selon DIN 4753	• oui – non	•	•	•
Revêtement en tôle Revêtement en plastique	• oui – non	– •	– •	– •
*) pour plus de détails, voir le schéma coté Fabricant : ait deutschland GmbH Index : a		813614	813615	813616



Caractéristiques techniques

Désignation du réservoir		SWWS 404.2	SWWS 506.2	SWWS 806
Réservoir d'eau chaude sanitaire Réservoir d'eau chaude sanitaire solaire	• oui – non	• •	• •	• •
Réservoir d'eau chaude sanitaire				
Classe d'efficacité énergétique selon ErP	...	B	B	–
Perte liée au maintien de la température selon ErP (à 65 °C)	W	64	73	138
Capacité du réservoir selon ErP	l	373	462	822
Contenance nominale	l	339	418	783
Pression de service maximale admissible	bars	10	10	6
Pression de contrôle	bars	12	13	12
Température de service minimum maximum	°C	– 95	– 95	– 95
Protection contre la corrosion selon	...	DIN 4753	DIN 4753	DIN 4753
Surface émaillée	• oui – non	•	•	•
Échangeur de chaleur circuit d'eau de chauffage				
Contenance	l	24	30	28
Perte de pression débit	bars l/h	0,024 2000	0,025 2000	0,073 4000
Pression de service maximale admissible	bars	16	16	10
Pression de contrôle	bars	21	21	15
Température de service minimum maximum	°C	110	110	95
Puissance de chauffage max. de la pompe à chaleur pour source de chaleur max.	kW	15	18	18
Échangeur de chaleur eau chaude sanitaire				
Contenance	l	10	14	11
Perte de pression débit	bars l/h	0,011 2000	0,013 2000	0,033 4000
Pression de service maximale admissible	bars	10	10	10
Pression de contrôle	bars	13	13	13
Température de service minimum maximum	°C	– 110	– 110	– 95
Lieu d'installation				
Température ambiante minimum maximum	°C	7 35	7 35	7 35
Humidité relative maximum (sans condensation)	%	65	65	65
Caractéristiques générales de l'appareil				
Couple de serrage bride de nettoyage	N/m	43	43	50
Puissance max. résistance électrique	kW	2 x 4,5	2 x 4,5	1 x 4,5
Contrôles	...	SVGW / SEV	SVGW / SEV	SVGW / SEV
Isolation				
Matériau : mousse dure mousse souple	• oui – non	• –	• –	• –
Épaisseur de l'isolation	mm	70	70	90
selon DIN 4753	• oui – non	•	•	•
Revêtement en tôle Revêtement en plastique	• oui – non	– •	– •	– •
*) pour plus de détails, voir le schéma coté Fabricant : ait deutschland GmbH Index : a		813617	813618	813619

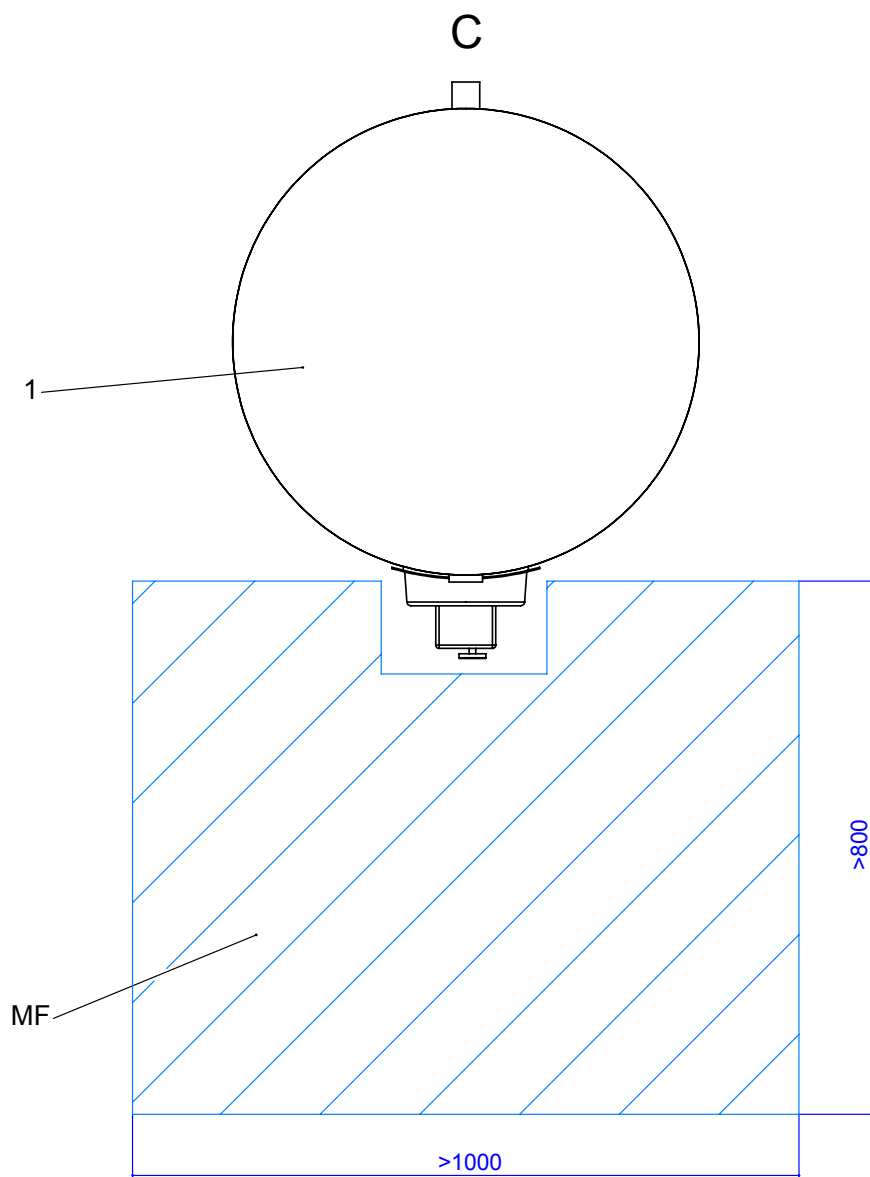


Caractéristiques techniques

Désignation du réservoir		SWWS 1008
Réservoir d'eau chaude sanitaire Réservoir d'eau chaude sanitaire solaire	• oui – non	• •
Réservoir d'eau chaude sanitaire		
Classe d'efficacité énergétique selon ErP	...	–
Perte liée au maintien de la température selon ErP (à 65 °C)	W	141
Capacité du réservoir selon ErP	l	914
Contenance nominale	l	864
Pression de service maximale admissible	bars	6
Pression de contrôle	bars	12
Température de service minimum maximum	°C	– 95
Protection contre la corrosion selon	...	DIN 4753
Surface émaillée	• oui – non	•
Échangeur de chaleur circuit d'eau de chauffage		
Contenance	l	33
Perte de pression débit	bars l/h	0,086 4000
Pression de service maximale admissible	bars	10
Pression de contrôle	bars	15
Température de service minimum maximum	°C	95
Puissance de chauffage max. de la pompe à chaleur pour source de chaleur max.	kW	26
Échangeur de chaleur eau chaude sanitaire		
Contenance	l	17
Perte de pression débit	bars l/h	0,051 4000
Pression de service maximale admissible	bars	10
Pression de contrôle	bars	13
Température de service minimum maximum	°C	– 95
Lieu d'installation		
Température ambiante minimum maximum	°C	7 35
Humidité relative maximum (sans condensation)	%	65
Caractéristiques générales de l'appareil		
Couple de serrage bride de nettoyage	N/m	50
Puissance max. résistance électrique	kW	1 x 4,5
Contrôles	...	SVGW / SEV
Isolation		
Matériau : mousse dure mousse souple	• oui – non	• –
Épaisseur de l'isolation	mm	90
selon DIN 4753	• oui – non	•
Revêtement en tôle Revêtement en plastique	• oui – non	– •
*) pour plus de détails, voir le schéma coté Fabricant : ait deutschland GmbH Index : a		813620



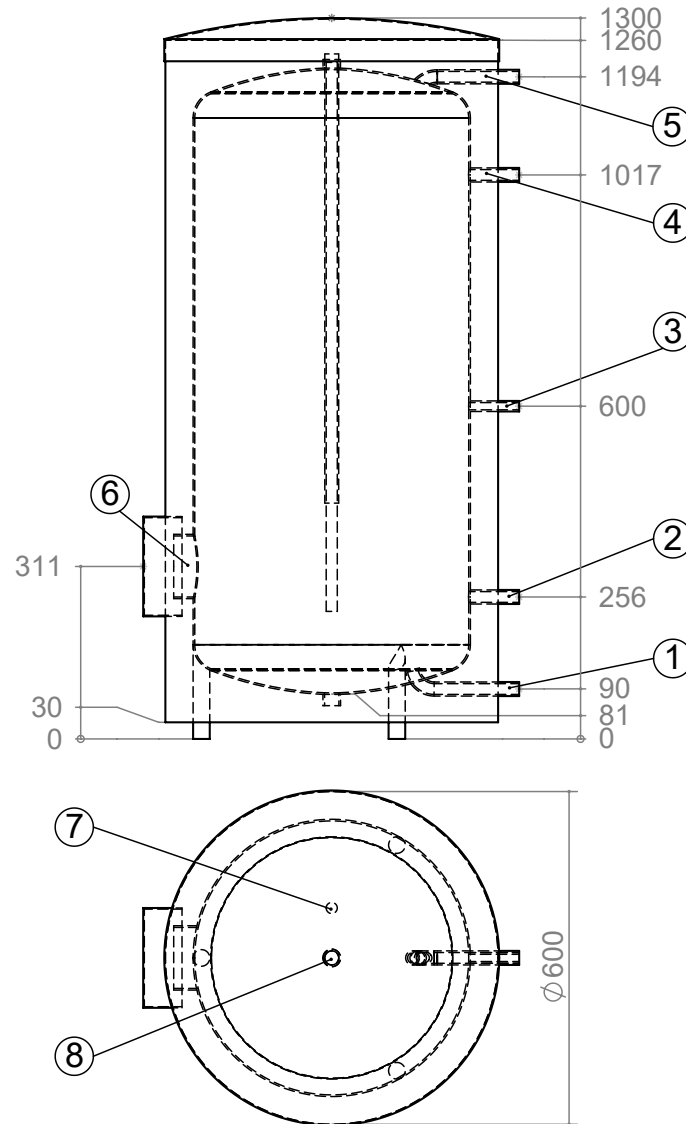
Schéma d'installation



Légende : FR819397

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

Pos.	Désignation
C	Vue de dessus
1	Réservoir
MF	Surface minimale pour garantir l'état de marche et le service



Légende : FR819394e

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

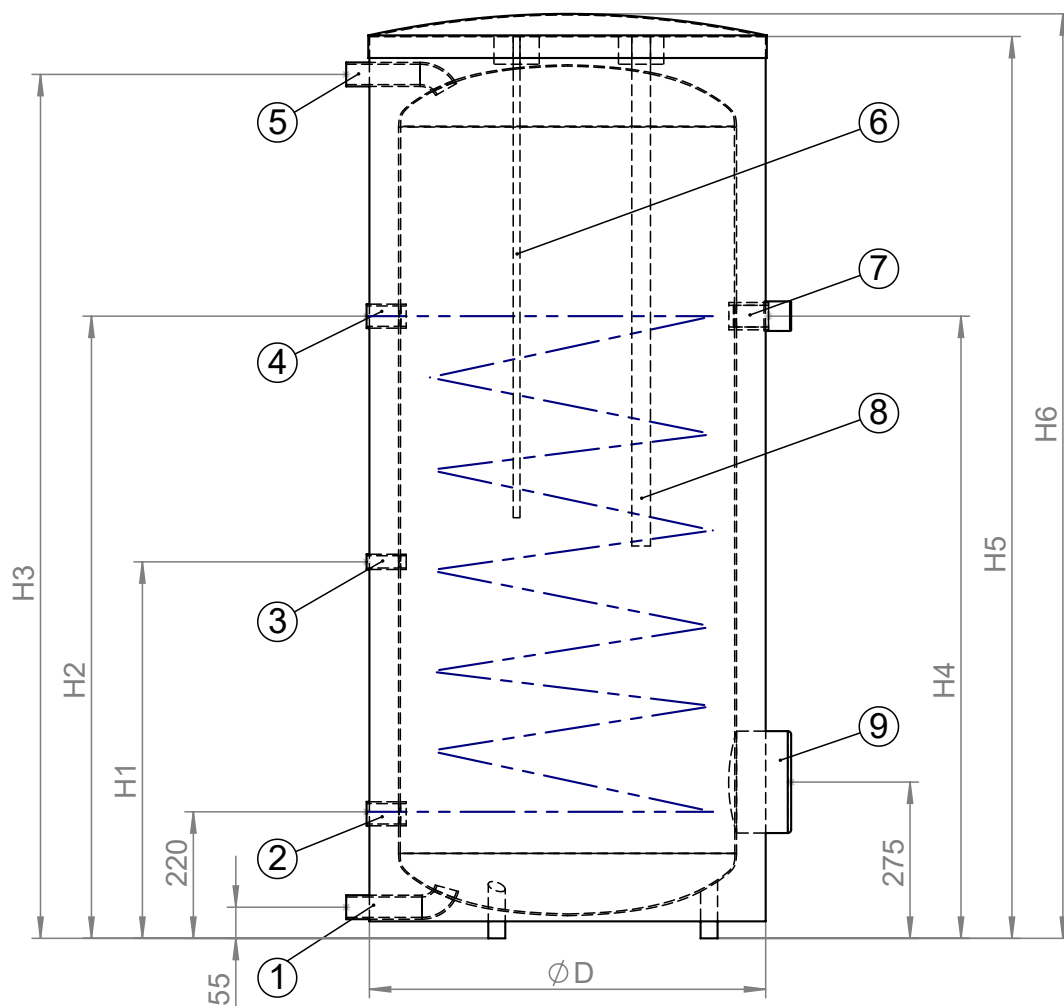
Contenance nominale	Poids net	Mesure de basculement	Échangeur thermique à tubes lisses
184 Litres	65 kg	1400	2,28 m ²

Pos.	Désignation	Dim.
1	Eau froide / Vidange	R 1" Filet extérieur
2	Retour d'eau chaude	R 1" Filet extérieur
3	Circulation	R ¾" Filet extérieur
4	Alimentation d'eau chaude	R 1" Filet extérieur
5	Eau chaude	R 1" Filet extérieur
6	Bride de nettoyage	DN 110
7	Doigt de gant avec capteur	Ø intérieur 7
8	Anode de protection	Ø 26



WWS 303.1 • WWS 303.2 •
WWS 405.2 • WWS 507.2

Schémas cotés



Légende : FR819291g

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

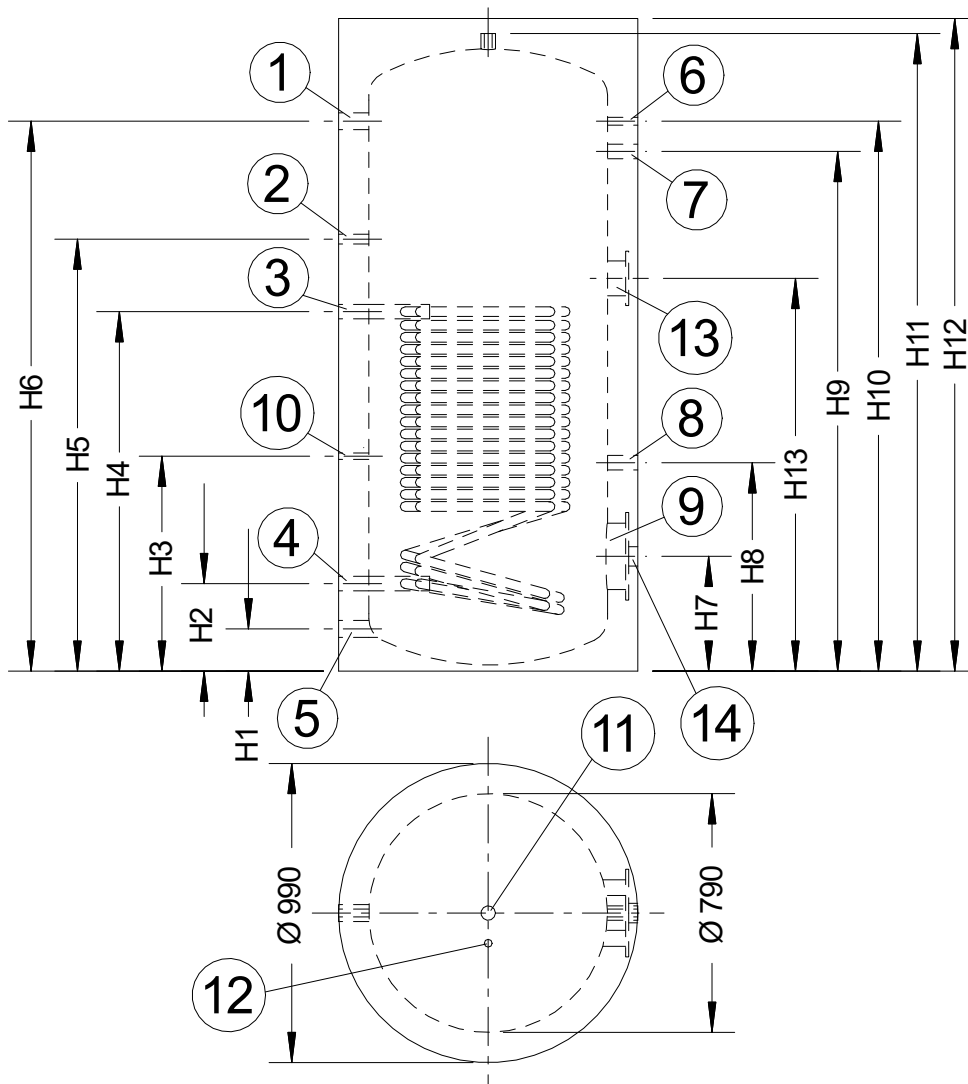
Désignation	Contenance nominale	Poids net	Mesure de basculement	Échangeur thermique à tubes lisses Circuit d'eau chaude	H1	H2	H3	H4	H5	H6	Ø D
WWS 303.1	276 Litres	135 kg	1440	3,50 m ²	645	830	1230	–	1295	1335	700
WWS 303.2	271 Litres	135 kg	1440	3,50 m ²	645	830	1230	–	1295	1335	700
WWS 405.2	339 Litres	158 kg	1720	5,00 m ²	665	1100	1525	–	1590	1630	700
WWS 507.2	412 Litres	215 kg	2030	7,00 m ²	965	1415	1855	1480	1920	1960	750

Pos.	Désignation	Dim.
1	Eau froide / Vidange	R 1 1/4" Filet extérieur
2	Retour d'eau chaude	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
3	Circulation	R 3/4" Filet intérieurs
4	Alimentation d'eau chaude	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
5	Eau chaude	R 1 1/4" Filet extérieur
6	Doigt de gant avec capteur	Ø intérieur 7
7	Manchon pour résistance électrique (uniquement pour WWS 507.2)	R 1 1/2" Filet intérieurs
8	Anode de protection	Ø 33
9	Bride de nettoyage	DN 110



Schémas cotés

WWS 806 • WWS 1006



Légende : FR819338d

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

Désignation	Contenance nominale	Poids net	Mesure de basculement (sans isolation)	Échangeur thermique à tubes lisses
WWS 806	790 Litres	290 kg	2020	5,6 m ²
WWS 1006	886 Litres	340 kg	2220	5,6 m ²

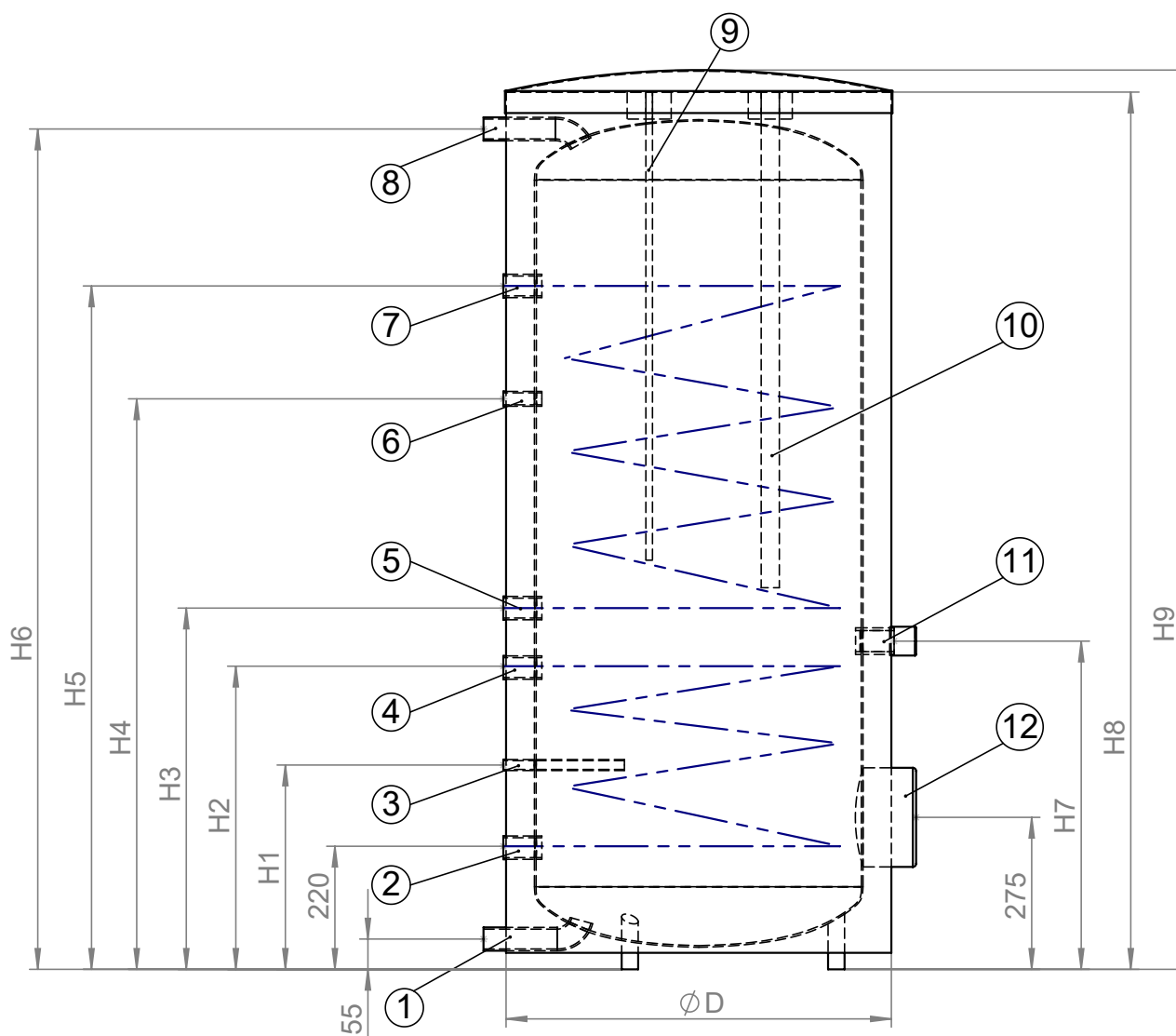
Pos.	Désignation	Dim.
1	Eau chaude	Rp 2" Filet intérieurs
2	Entrée de l'eau de chauffage	Rp 1" Filet intérieurs
3	Circulation	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
4	Sortie de l'eau de chauffage	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
5	Eau froide	Rp 2" Filet intérieurs
6	Thermomètre	Rp 1/2" Filet intérieurs
7	Anode Ø32x700	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
8	Anode Ø32x520	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
9	Bride de nettoyage	DN 200
10	Sonde (profondeur max. 200)	Rp 1/2" Filet intérieurs
11	Purge	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
12	Doigt de gant (longueur 1000)	Rp 1/2" Filet intérieurs
13	Bride de nettoyage	DN 110
14	Anode de protection	Rp 1 1/2" Filet intérieurs

	WWS 806	WWS 1006
H1	175	175
H2	275	275
H3	660	660
H4	1195	1195
H5	1300	1300
H6	1765	1965
H7	350	350
H8	690	690
H9	1585	1785
H10	1685	1885
H11	1940	2140
H12	1980	2180
H13	1300	1300



SWWS 404.2

Schémas cotés



Légende : FR819305e

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

Désignation	Contenance nominale	Poids net	Mesure de basculement	Échangeur thermique à tubes lisses	
				Circuit d'eau chaude	Circuit solaire
SWWS 404.2	339 Litres	174 kg	1720	3,50 m ²	1,62 m ²

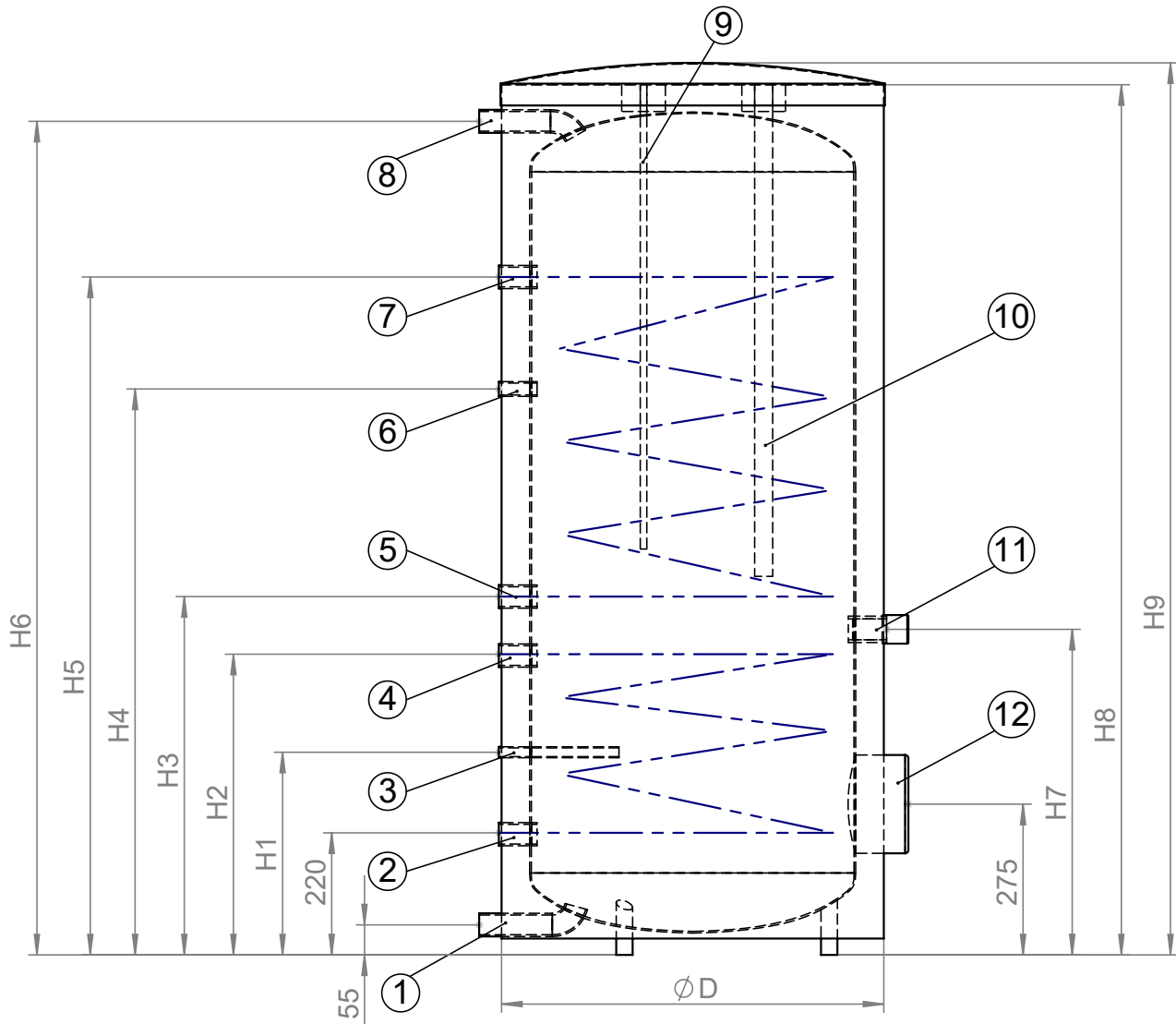
Pos.	Désignation	Dim.
1	Eau froide / Vidange	R 1 1/4" Filet extérieur
2	Solaire retour	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
3	Doigt de gant pour sonde solaire	Ø intérieur 16
4	Solaire aller	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
5	Retour d'eau chaude	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
6	Circulation	R 3/4" Filet intérieurs
7	Alimentation d'eau chaude	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
8	Eau chaude	R 1 1/4" Filet extérieur
9	Doigt de gant avec capteur	Ø intérieur 7
10	Anode de protection	Ø 33
11	Manchon pour résistance électrique	Rp 1 1/2" Filet intérieurs
12	Bride de nettoyage	DN 110

	SWWS 404.2
H1	370
H2	550
H3	655
H4	1035
H5	1240
H6	1525
H7	595
H8	1590
H9	1640
Ø D	750



Schémas cotés

SWWS 506.2



Légende : FR819305e

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

Désignation	Contenance nominale	Poids net	Mesure de basculement	Échangeur thermique à tubes lisses	
				Circuit d'eau chaude	Circuit solaire
SWWS 506.2	418 Litres	209 kg	2030	4,30 m ²	1,85 m ²

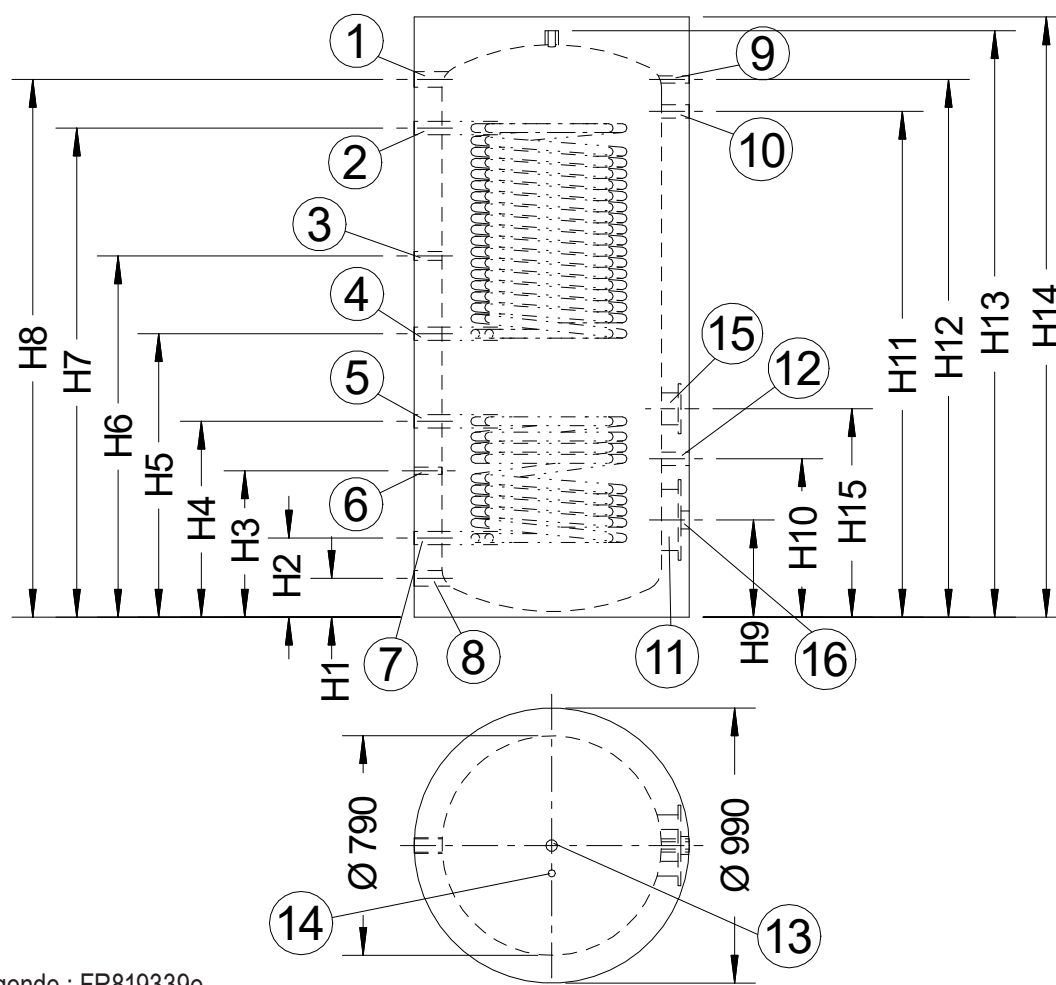
Pos.	Désignation	Dim.
1	Eau froide / Vidange	R 1 1/4" Filet extérieur
2	Solaire retour	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
3	Doigt de gant pour sonde solaire	Ø intérieur 16
4	Solaire aller	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
5	Retour d'eau chaude	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
6	Entrée de l'eau de chauffage	R 3/4" Filet intérieurs
7	Alimentation d'eau chaude	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
8	Eau chaude	R 1 1/4" Filet extérieur
9	Doigt de gant avec capteur	Ø intérieur 7
10	Anode de protection	Ø 33
11	Manchon pour résistance électrique	Rp 1 1/2" Filet intérieurs
12	Bride de nettoyage	DN 110

	SWWS 506.2
H1	420
H2	605
H3	700
H4	1080
H5	1420
H6	1855
H7	660
H8	1920
H9	1970
Ø D	750



SWWS 806 • SWWS 1008

Schémas cotés



Légende : FR819339e

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

Désignation	Contenance nominale	Poids net	Mesure de basculement (sans isolation)	Échangeur thermique à tubes lisses	
				Circuit d'eau chaude	Circuit solaire
SWWS 806	783 Litres	284 kg	2020	4,6 m ²	1,8 m ²
SWWS 1008	864 Litres	254 kg	2220	5,6 m ²	3,0 m ²

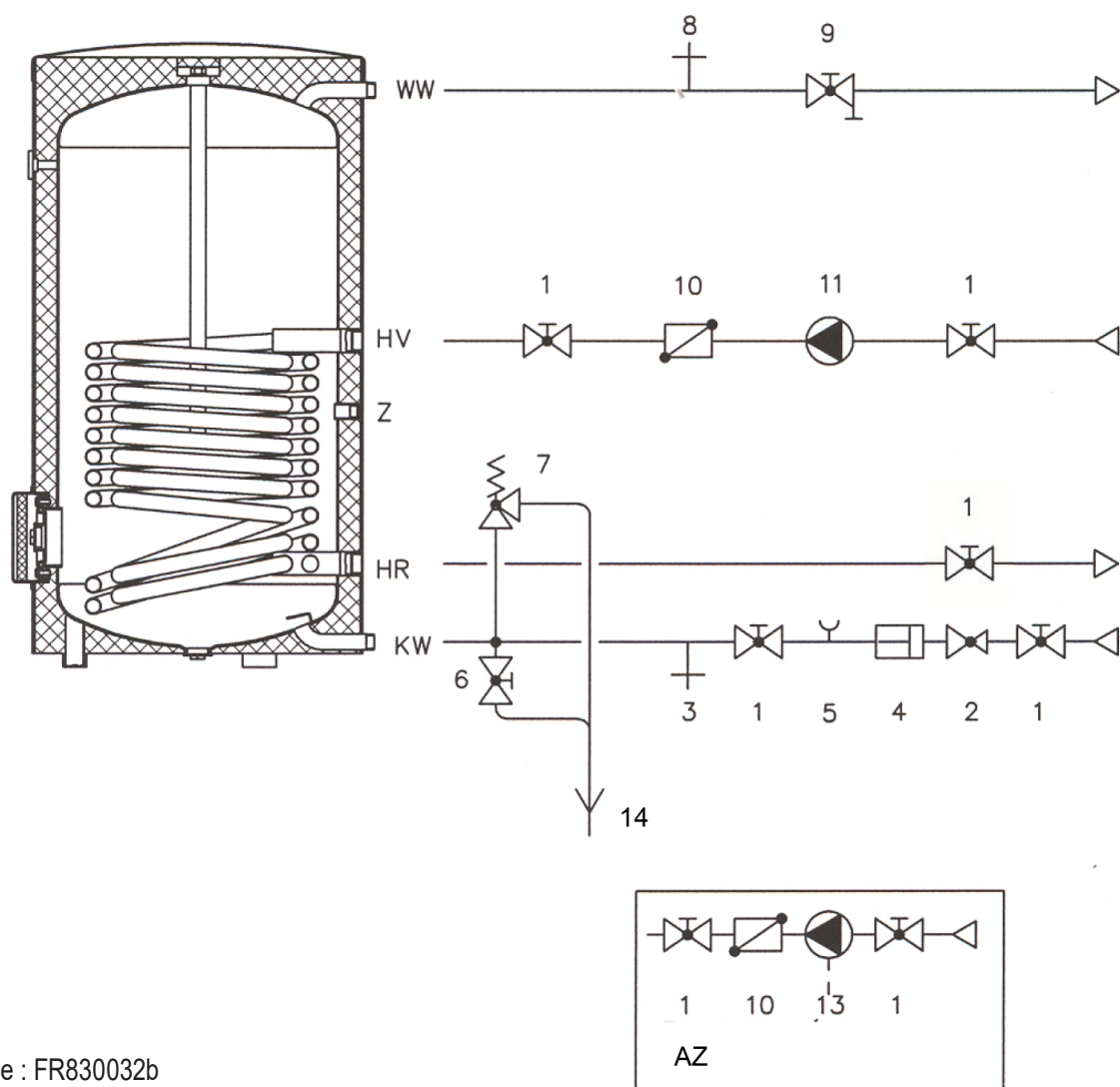
Pos.	Désignation	Dim.
1	Eau chaude	Rp 2" Filet intérieurs
2	Entrée de l'eau de chauffage	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
3	Entrée de l'eau de chauffage	Rp 1" Filet intérieurs
4	Sortie de l'eau de chauffage	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
5	Entrée solaire	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
6	Sonde (profondeur max. 200)	Rp 1/2" Filet intérieurs
7	Sortie solaire	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
8	Eau froide	Rp 2" Filet intérieurs
9	Thermomètre	Rp 1/2" Filet intérieurs
10	Anode Ø32x700	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
11	Bride de nettoyage	DN 200
12	Anode Ø 32x520	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
13	Purge	Rp 1 1/4" Filet intérieurs
14	Doigt de gant (longueur 1000)	Rp 1/2" Filet intérieurs
15	Bride de nettoyage	DN 110
16	Résistance électrique	Rp 1 1/2" Filet intérieurs

	SWWS 806	SWWS 1008
H1	175	175
H2	275	275
H3	450	550
H4	675	835
H5	855	995
H6	1200	1400
H7	1530	1805
H8	1765	1965
H9	350	350
H10	570	570
H11	1585	1865
H12	1685	1965
H13	1940	2140
H14	1985	2185
H15	750	880



Instruction de raccordement

Réservoir d'eau chaude sanitaire



Légende : FR830032b

Pos.	Désignation
1	Soupape de fermeture
2	Soupape réductrice
3	Soupape de contrôle
4	Clapet anti-retour
5	Manchon de raccordement du manomètre
6	Vanne de purge
7	Soupape de sécurité
8	Ventilation et purge
9	Soupape d'arrêt avec purgeur
10	Soupape anti-retour
11	Pompe de chargement du réservoir
13	Pompe de bouclage
14	Raccord d'eau froide (selon DIN 1988)

WW	Eau chaude
KW	Eau froide
Z	Circulation
HV	Admission chauffage
HR	Retour chauffage
AZ	Raccord circulation (uniquement lorsque c'est indispensable)



REMARQUE

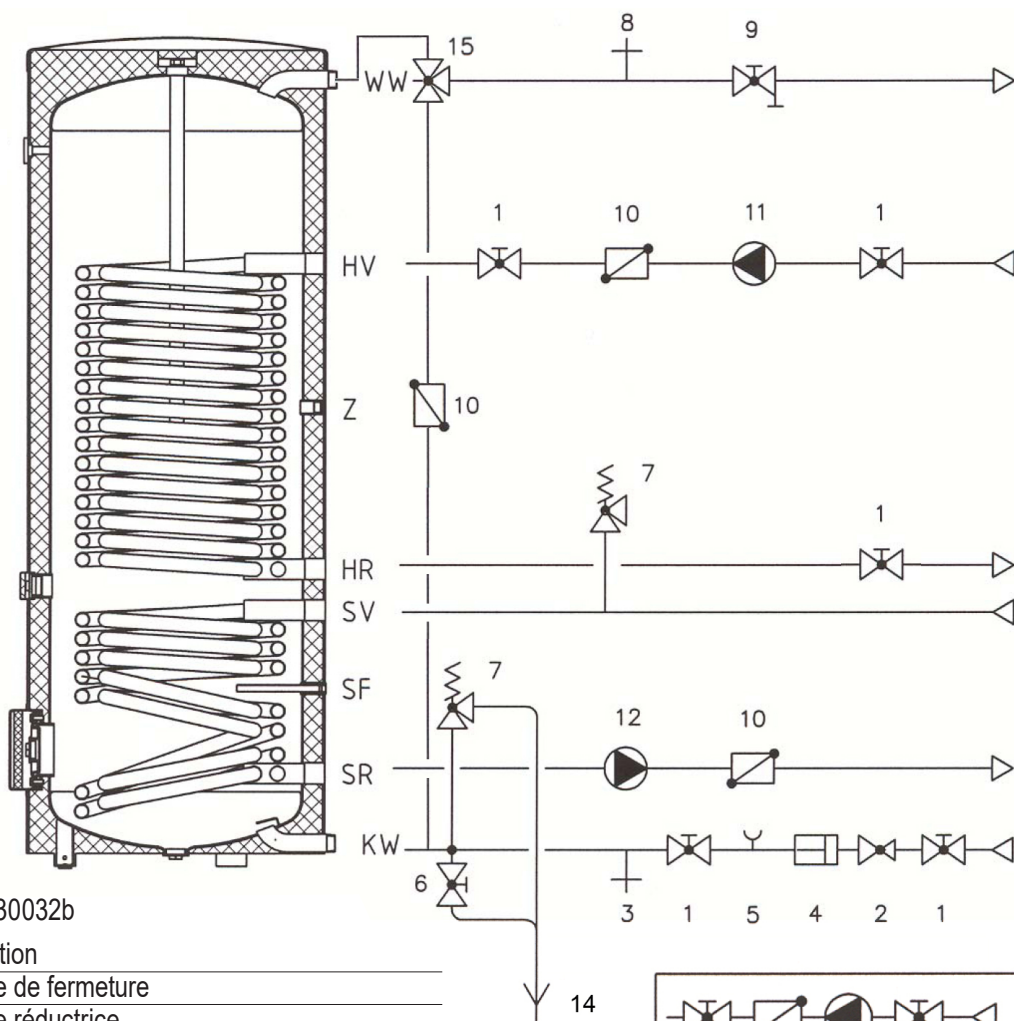
Les positions des différents raccords présentées ici peuvent diverger des positions des raccords sur votre réservoir.

Les positions réelles des raccords doivent donc être vérifiées sur le schéma coté et l'affectation des raccords définie par les autocollants sur le réservoir doit être respectée.



Réservoir d'eau chaude sanitaire solaire

Instruction de raccordement



Légende : FR830032b

Pos.	Désignation
1	Soupape de fermeture
2	Soupape réductrice
3	Soupape de contrôle
4	Clapet anti-retour
5	Manchon de raccordement du manomètre
6	Vanne de purge
7	Soupape de sécurité
8	Ventilation et purge
9	Soupape d'arrêt avec purgeur
10	Soupape anti-retour
11	Pompe de chargement du réservoir
12	Pompe à chargeur solaire
13	Pompe de bouclage
14	Raccord d'eau froide (selon DIN 1988)
15	Limiteur de température

WW	Eau chaude
KW	Eau froide
Z	Circulation
HV	Admission chauffage
HR	Retour chauffage
SV	Admission circuit solaire
SF	Capteur solaire
SR	Retour circuit solaire
AZ	Raccord circulation (uniquement lorsque c'est indispensable)



REMARQUE

Les positions des différents raccords présentées ici peuvent diverger des positions des raccords sur votre réservoir.

Les positions réelles des raccords doivent donc être vérifiées sur le schéma coté et l'affectation des raccords définie par les autocollants sur le réservoir doit être respectée.

an ideal tomorrow



ait-deutschland GmbH
Industriestraße 3
95359 Kasendorf
Germany

T +49 9228 / 99 06 0
F +49 9228 / 99 06 149
E info@ait-deutschland.eu

www.aitgroup.com

Membre du groupe NIBE.